

ecomед

RU Массажная подушка шиатсу MC-80E

Инструкция по применению
Внимательно ознакомьтесь!

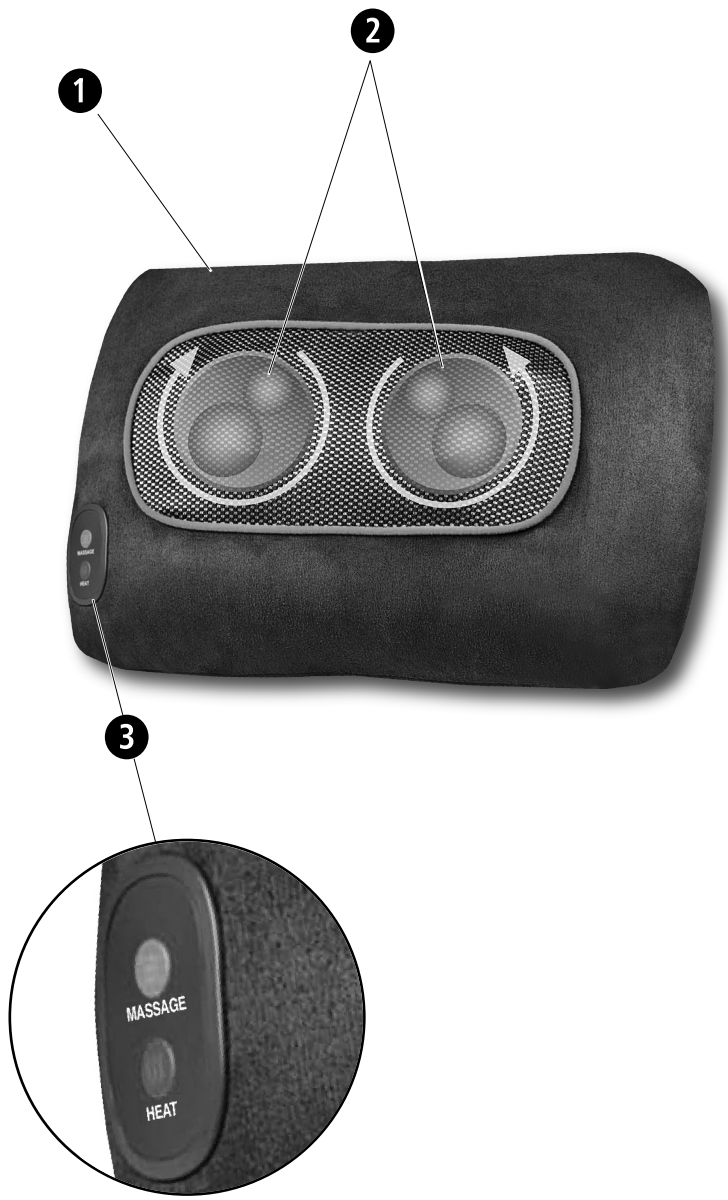


RO Pernă de masaj Shiatsu MC-80E

Instrucțiuni de utilizare
Vă rugăm citiți cu atenție!

RU Прибор и органы управления RO Aparatul și elementele de comandă

23310 08/2012



Пояснение символов Explicații asupra simbolurilor



ВАЖНО ИМПОРТАНТ
Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.
Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! AVERTIZARE

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.
Aceste indicații de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile vătămări asupra utilizatorului.



ВНИМАНИЕ! АТЕНȚИЕ

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.
Aceste indicații trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile deteriorări ale aparatului.



УКАЗАНИЕ ИНДИКАȚИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.
Aceste indicații oferă informații suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.



Класс электробезопасности II
Clasa de protecție II



Номер LOT
Numărul de LOT



Производитель
Producatorul



RU Указания по безопасности



Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.



электроснабжение

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносите, не тащите и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Если кабель запрещен, то дальнейшее использование прибора запрещено. В целях обеспечения безопасности его разрешается заменять только уполномоченному сервисному центру. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

особые меры предосторожности

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта /или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по пользованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной подушки шиатсу MC-80E или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны!
 - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеиследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушшибы, царапины, воспаления вен.
- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Соблюдать осторожность при применении тепла. Не использовать при слабой сердечно-сосудистой системе или в нечувствительных к теплу участках. **Грозит опасность получения ожогов!**
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, не чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- При наличии вопросов по терапевтическому применению массажного сиденья обратитесь к врачу.
- **перед применением прибора**
- Перед каждым использованием тщательно проверяйте кабель, прибор управления и массажную подушку на предмет повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- **эксплуатация прибора**
- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников высокочастотного электромагнитного излучения.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не вставляйте на прибор.



Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.



Используйте массажер только в закрытых помещениях!



Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

обслуживание и чистка

- Прибор не требует специального технического обслуживания.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправности не ремонтировать прибор самостоятельно. В этом случае не только гарантия теряет свою силу, но могут возникнуть серьезные опасности (пожар, поражение электрическим током, травмы). Доверяйте проведение ремонта только авторизированному сервисному центру.
- Текстильная обивка базового прибора не является съемной.
- Во избежание опасностей обращайтесь в торговую организацию и доверяйте выполнение ремонта - например, замену сетевого кабеля - только авторизированным сервисным центрам или имеющим соответствующую квалификацию специалистам.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, немедленно вытащите вилку из розетки.



Не мыть прибор!



Не чистить химическими средствами!

Прибор и органы управления

- Массажная подушка ➊ Массажные головки ➋ Блок управления с 2 кнопками: MESSAGE (массаж вкл/выкл) - HEAT (нагрев вкл/выкл)

Объем поставки

Вначале проверьте комплектность аппарата.

В объем поставки входят:

- 1 Массажная подушка шиатсу MC-80E ecomed с наволочкой
 - 1 инструкция по использованию
- Если при распаковке Вы обнаруживаете повреждения, полученные при транспортировке, незамедлительно свяжитесь с торговой организацией.

Что такое массаж шиатсу?

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

Как работает массажная подушка шиатсу от ecomed?

Купив массажную подушку шиатсу MC-80E, Вы стали владельцем современного прибора для настоящего массажа шиатсу в области шеи и спины. Кроме того, она подходит для массажа ног. Массажная подушка шиатсу MC-80E имеет четыре массажные головки ➊, вращающиеся попарно в противоположных направлениях. В то время, как левая пара, расположенная на поворотной пластине, вращается вправо, правая пара, также расположенная на поворотной пластине, вращается влево. Кроме того, прибор оснащен подключаемой функцией нагрева массажных головок. Комбинация интенсивного массажа шиатсу и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажной подушки. Встроенный таймер автоматически отключает прибор через 15 минут.

Ввод в работу

- Расположите массажную подушку ➊ на спинке высокого стула и закрепите ее ремнем на обратной стороне.
- Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен.
- Сядьте на стул и проверьте, находится ли подушка в требуемом положении.
- Массажную подушку Вы управляете блоком управления ➋, расположенным на подушке.



ВНИМАНИЕ!
Функция нагрева можно использовать только в комбинации с массажем шиатсу.
Следите за тем, чтобы не превышать максимальную длительность работы 15 минут!
Перед повторным использованием дайте прибору полностью остыть.

Управлением прибором

Блок управления ➋ имеет две кнопки: MESSAGE и HEAT.

Кнопка MESSAGE :

- Нажмите кнопку MESSAGE: массаж шиатсу включен.
- Нажмите кнопку MESSAGE второй раз: массаж шиатсу выключен.

Кнопка HEAT :

- Нажмите кнопку HEAT: функция нагрева включена. Дополнительно загорается светодиод за кнопкой HEAT.
- Нажмите кнопку HEAT второй раз: функция нагрева выключена.

Через 15 минут непрерывной работы прибор автоматически выключается. После каждого использования выключайте прибор и вытаскивайте сетевую вилку из розетки.

Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Очищайте охладившийся прибор только мягкой, влажной тряпкой.
- Съемный чехол можно стирать при температуре не более 30 °C.
- Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители и спирт. Они могут повредить поверхность.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.
По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель	: Массажная подушка шиатсу MC-80E ecomed
Электроснабжение	: 230-240 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность	: прикл. 30 Вт
Длительность работы	: макс. 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Размеры	: прикл. 35 x 23,4 x 7,2 см
Вес	: прикл. 1,2 кг
Длина сетевого кабеля	: прикл. 2 м
Артикул	: 23310
Номер EAN	: 40 15588 23310 4

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.

На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. На изделия ecomed предоставляется гарантия сроком два года с даты продажи. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и заменяемых компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
 - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
 - б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
 - в) повреждения вследствие транспортировки от производителя-теля к потребителю или при отправке в сервисный отдел
 - г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.
ECOMED является зарегистрированной торговой маркой компании MEDISANA AG.

По вопросам обслуживания, принадлежностей и запасных частей обращайтесь по адресу:
ООО МЕДИСАНА РУС • ул. Нагорная 20-1 • 117186 Москва, Россия
тел: + 7 495 729 47 96 • eMail: info@medisana.su
Internet: www.medisana.su

RO Indicații de securitate



Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire care urmează, în special indicațiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de folosire pentru întrebunțări ulterioare.
Dacă încredințați aparatul unui terț, predați-i neapărat și aceste instrucțiuni de folosire.



referitor la alimentarea electrică

- Înainte de a conecta aparatul dumneavoastră la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea electrică indicată pe plăcuța tip corespunde tensiunii rețelei electrice.
- Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât fișa de rețea să fie ușor accesibilă.
- Introduceți ștecherul în priză doar când aparatul este oprit.
- Cablul de rețea și aparatul trebuie să fie ținute la distanță de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide. Nu atingeți fișa de rețea sau întreprătorul de rețea cu mâinile ude, respectiv umede sau dacă vă aflați în apă.
- Nu scoateți cu mâna aparatul căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză.
- Scoateți întotdeauna fișa de rețea din priză după folosire.
- Pentru a detașa aparatul de rețeaua electrică, nu trageți niciodată de cablul de rețea.
- Nu transportați, trageți sau rotiți scaunul de masaj niciodată de cablu.
- În cazul în care cablul este deteriorat, utilizarea aparatului este interzisă. Din motive de siguranță acesta are voie să fie înlocuit numai într-un centru de service autorizat. Pentru evitarea pericolelor, trimiteți aparatul la service pentru a fi reparat.

Traseul cablului nu are voie să producă pericol de alunecare. Cablul nu are voie să fie îndoit, prins sau răsucit.

pentru categorii deosebite de persoane

- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) care posedă incapacități fizice, senzoriale, psihice sau experiență și/sau cunoștințe insuficiente, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de persoane care răspund de siguranța lor sau primesc de la acestea instrucțiuni asupra modului de folosirea a aparatului.
- Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a asigura condițiile ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat în scopul susținerii sau al înlocuirii unor aplicații medicinale. Afectiunile sau simptomele cronice s-ar putea agrava.
- Trebuie să renunțați la folosirea pernei de masaj Shiatsu MC-80E, respectiv să luați legătura mai întâi cu medicul, dacă:
 - Sunteți gravidă,
 - Dacă purtați un stimulator cardiac, dacă aveți articulații artificiale sau implanturi electronice.
 - Dacă suferiți de una sau mai multe din bolile sau afecțiunile următoare: tulburări circulatorii, varice, rani deschise, lovituri, crăpături ale pielii, inflamații ale venelor.
- Nu utilizați aparatul în apropierea ochilor sau altor părți sensibile ale corpului.
- Precauțiile la utilizarea căldurii. A nu se folosi în caz de afecțiuni circulatorii sau pe locuri insensibile la căldură. **Pericol de provocare a arsurilor!**
- Aparatul are o suprafață fierbinte. Persoanele care au insensibilitate la căldură trebuie să folosească aparatul cu precauție.

- Dacă sesizați dureri sau dacă masajul devine neplăcut, întrerupeți utilizarea și luați legătura cu medicul dumneavoastră.
- Solicitați relații de la medicul dumneavoastră, dacă aveți întrebări de natură terapeutică privind folosirea scaunului de masaj.
- **Înainte de punerea în funcțiune a aparatului**
- Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări la la cablu și la perna de masaj. Este interzisă utilizarea unui aparat defect.
- Nu folosiți aparatul dacă acesta sau părți ale cablului său prezintă deteriorări vizibile, dacă el nu funcționează impecabil, dacă scaunul de masaj au suferit căderi ori s-au udat. Pentru evitarea pericolelor, trimiteți aparatul la service pentru a fi reparat.

pentru funcționarea aparatului

- Utilizați aparatul exclusiv conform domeniului de aplicație specificat în instrucțiunile de folosire.
- În cazul utilizării în alt scop, se stinge dreptul la garanție.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este racordat la curentul electric.
- Durata de funcționare maximă pentru o utilizare este 15 minute.
- Evitați contactul scaunului de masaj cu obiectele ascuțite.
- Nu puneți în funcțiune aparatul în apropierea surselor electromagnetice de înaltă frecvență.
- Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul în apropierea unei sobe electrice sau a altor surse de căldură.
- Nu stați în picioare pe aparat.



Aparatul nu este destinat pentru scopuri profesionale sau domeniu medical. Dacă aveți dubii cu privire la influența asupra sănătății, consultați medicul înainte de folosirea pernei de masaj.



Utilizați perna de masaj numai în încăperi închise.



Nu folosiți perna de masaj în spații cu umiditate (de ex. în timpul băilor sau la duș).

pentru întreținere și curățare

- Aparatul nu are nevoie de întreținere.
- Vă este permisă exclusiv efectuarea lucrărilor de curățare. În cazul unor defecțiuni, nu reparați aparatul prin mijloace proprii. Acest lucru duce nu doar la pierderea dreptului de garanție, ci și la apariția unor pericole serioase (foc, electrocutare, vătămare). Încredințați reparațiile numai centrelor de service autorizate.
- Îmbrăcămintea textilă a aparatului de bază nu este detașabilă.
- În cazul în care cablul de rețea este deteriorat, schimbarea sa este permisă numai producătorului, serviciului pentru clienți al acestuia sau persoanelor cu o calificare corespunzătoare, pentru a se evita pericolele.
- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.
- Dacă totuși a intrat lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.



A nu se spăla!



A nu se curăța chimic!

Aparatul și elementele de comandă

- Pernă de masaj ➊ Capete de masaj ➋ Unitatea de operare cu 2 taste: MESSAGE (masaj activ/inactiv) - HEAT (căldură activ/ inactiv)

Pachetul de livrare

Mai întâi, verificați dacă aparatul este complet.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 ecomed - Pernă de masaj Shiatsu MC-80E cu husă
 - 1 îndrumător cu instrucțiuni de utilizare
- Dacă, după dezambalare, observați deteriorări provenite de la transport, vă rugăm să luați legătura imediat cu reprezentantul comercial.

Ce este masajul Shiatsu?

Printre cele mai importante tehnici de masaj, cum ar fi drenajul limfatic manual și masajul reflexogen, se numără și Shiatsu, o formă de masaj prin apăsare cu degetele. Prin atingeri fine și apăsare relaxantă, energia vitală este stimulată și pusă în circulație. Scopul acestui masaj este atât destinderea, cât și optimizarea fluxului de energie vitală și de a armoniza fizicul și psihicul.

Cum funcționează suportul de masaj Shiatsu de la ecomed?

Cu perna dumneavoastră de masaj Shiatsu MC-80E dispuneți de un aparat modern pentru un masaj Shiatsu autentic la ceață și în zona spatelui. Suplimentar, ea este adecvată și pentru masa la picioare și laele picioarelor. Perna de masaj Shiatsu MC-80E dispune de patru capete de masaj rotative ➊, care se roteesc în perechi în sensuri opuse. În timp ce perechea din stânga dispusă pe placa rotativă orbital se rotește spre dreapta, cea din dreapta, dispusă de asemenea pe o placă rotativă orbital, se rotește spre stânga. Suplimentar, aparatul este dotat cu o funcție de încălzire care se poate activa în capetele de masaj. Combinația dintre masajul intensiv Shiatsu și radiația termică face posibilă o utilizare eficientă și relaxantă a pernei de masaj. Timer-ul încorporat deconectează automat aparatul după 15 minute.

Punerea în funcțiune

- Amplasați perna de masaj Shiatsu ➋ pe spătarul unui fotoliu înalt și fixați-o cu chinga de susținere pe partea posterioară.
- Introduceți fișa de rețea în priză. Aveți în vedere ca aceasta să fie într-o poziție bine accesibilă.
- Așezați-vă pe fotoliu și verificați dacă perna se află în poziția dorită de dumneavoastră.
- Operați cu perna de masaj folosind unitatea de operare ➌ de la perna.



ATENȚIE
Funcția de încălzire poate fi folosită numai împreună cu masajul Shiatsu.
Acorțați atenție să nu se depășească durata de funcționare maximă de 15 minute!
Lăsați întotdeauna aparatul mai întâi să se răcească, înainte de a-l folosi din nou.

Operarea cu aparatul

Unitatea de operare ➌ dispune de două taste, tasta MESSAGE și tasta HEAT. Tasta MESSAGE :
- Apăsați tasta MESSAGE: Masajul Shiatsu este activat.
- Apăsați tasta MESSAGE a doua oară: Masajul Shiatsu este dezactivat. Tasta HEAT :
- Apăsați tasta HEAT: Funcția de încălzire este activată. Suplimentar, se aprinde LED-ul din spatele tastei HEAT.
- Apăsați tasta HEAT a doua oară: Funcția de încălzire este dezactivată. Aparatul se deconectează automat după 15 minute în regim funcțional permanent. După fiecare folosire, deconectați aparatul și scoateți fișa de rețea din priză.

Curățarea și îngrijirea

- Înainte de curățarea aparatului, asigurați-vă că aparatul este deconectat și că ștecherul este scos din priză. Curățați perna răcit numai cu o cârpă umedă și moale.
- Învăitoarea detașabilă se poate spăla la max. 30 °C.
- Curățați scaunul de masaj numai cu un burete umezit. Nu utilizați în niciun caz perii, mijloace de curățare agresive, benzină, diluant sau alcool. Acest lucru ar putea ataca suprafața.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă pentru curățare și împiedicați pătrunderea apei în aparat.
- Folosiți aparatul numai dacă este uscat complet.
- Întindeți cablul dacă este răsucit.
- De preferat, depozitați aparatul în ambalajul livrat la cumpărare și depozitați-l într-un loc curat și uscat.

Evacuarea ca deșeu

Acest aparat nu are voie să fie evacuat împreună cu gunoii menajer. Fiecare consumator este obligat să deșureze aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare din oraș sau la cele comerciale de specialitate, indiferent dacă aparatele conțin substanțe nocive, pentru respectarea prescripțiilor de protecție a mediului.
Pentru evacuarea ca deșeu, adresați-vă autorităților locale sau reprezentantului comercial.

Date tehnice

Nume și model	: ecomed – perna de masaj Shiatsu MC-80E
Alimentarea cu curent el.	: 230-240 V~ 50 Hz
Putere consumată	: cca. 30 W
Durata de funcționare	: max. 15 minute
Condiții de funcționare	: numai în încăperi uscate
Condiții de depozitare	: uscat și răcoros
Dimensiuni	: cca. 35 x 23,4 x 7,2 cm
Greutate	: cca. 1,2 kg
Lungimea cablului de rețea	: cca. 2 m
Nr. articol	: 23310
Număr EAN	: 40 15588 23310 4

În cadrul procesului de îmbunătățire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice și de formă.

Garanția/condițiile de